

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Алтайский государственный педагогический университет»
Бийский филиал им. В.М. Шукшина

Кафедра иностранных языков



Утверждаю
Директор Бийского филиала
им. В.М. Шукшина АлтГПУ
И.В. Гаврученко
2026 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

**Б1.В.02 СРАВНИТЕЛЬНАЯ ТИПОЛОГИЯ
АНГЛИЙСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ**

Направление подготовки	44.03.01 Педагогическое образование
Профиль подготовки	Иностранный язык (Английский язык)
Квалификация выпускника	бакалавр
Форма обучения	заочная

Составитель: к.ф.н., доцент кафедры
иностранных языков

Н.Г. Виноградова

РЕКОМЕНДОВАНА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ В УЧЕБНОМ ПРОЦЕССЕ

на заседании кафедры иностранных языков
(протокол от «02» марта 2026 г. №7)

Заведующий кафедрой

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'Т.И. Щелок', written in a cursive style.

Т.И. Щелок

1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель дисциплины: формирование у студентов знаний в области сравнительно-типологического описания элементов систем двух языков. **Задачи дисциплины:** опираясь на прослушанные студентами теоретические курсы по введению в языкознание, фонетике, грамматике, лексикологии и другие, дать систематическое изложение системы английского языка в сравнении с русским языком и другими языками. Привлечение для сравнения других языков логически вытекает из того факта, что в этом курсе рассматриваются лингвистические универсалии, что позволяет увидеть общечеловеческое сходство тысяч языков.

Одной из задач данного курса является научить студентов раскрывать особенности и общности английской речи в сопоставлении с русским и другими языками, основываясь на функциональном подходе к явлениям языка. Курс также направлен на раскрытие сложнейших вопросов как теоретической, так и практической интерпретации языка; на выработку у студентов способности к самостоятельной ориентации в непрерывно поступающем потоке научной информации.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП:

Дисциплина «Сравнительная типология английского и русского языков» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений.

Для освоения дисциплины «Сравнительная типология английского и русского языков» студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в ходе изучения дисциплин Введение в языкознание», «Лексикология английского языка», «Теоретическая фонетика английского языка», «Практическая грамматика (английский язык)».

Изучение дисциплины «Сравнительная типология английского и русского языков» формирует профессиональное отношение к лингвистическому материалу, что неизбежно находит отражение как в ходе итоговой аттестации, так и при подготовке квалификационной научно-исследовательской работы.

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующей компетенции:

- способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) (УК-4);
- способен использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики и лингводидактики (ПК-11).

Код и наименование индикатора достижения компетенций

УК-4.1. Владеет системой норм русского литературного языка, родного языка и нормами иностранного(ых) языка(ов), использует различные формы, виды устной и письменной коммуникации.

УК-4.2. Использует языковые средства для достижения профессиональных целей на русском, родном и иностранном(ых) языке(ах) в рамках межличностного и межкультурного общения.

УК-4.3. Осуществляет коммуникацию в цифровой среде для достижения профессиональных целей и эффективного взаимодействия.

ПК-11.1. Владеет понятийным аппаратом теоретической и прикладной лингвистики в профессиональной коммуникации.

ПК-11.2. Применяет понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики и лингводидактики для решения профессиональных задач

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

УК-4

знать:

грамматическую систему языка и правила ее функционирования в иностранном языке;

уметь:

корректно применять языковые средства для достижения профессиональных целей на иностранном языке в рамках межличностного и межкультурного общения;

владеть:

системой норм иностранного языка.

ПК-11

знать:

понятийный аппарат, теоретические аспекты изучаемой дисциплины;

уметь:

проводить анализ теоретического и фактического языкового материала с использованием понятийного аппарата дисциплины;

владеть:

понятийным аппаратом изучаемой дисциплины для решения профессиональных задач.

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	курсы	
		4	5
Аудиторные занятия (всего)	16	10	6
В том числе:			
Лекции (Л)	6	4	2
Практические занятия (ПЗ) (в т.ч. пр. подгот.)	10	6	4
Семинары (С)			
Лабораторные работы (ЛР)			
Самостоятельная работа студентов (СРС) (всего)	128	98	30
-подготовка к практическим занятиям -конспектирование			
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен) (указывается вид промежуточной аттестации)	зачет с оценкой		Зачет с оценкой
Общая трудоемкость	144	108	36
Зачетные единицы	4	3	1

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1	Предмет сравнительной типологии. Место сравнительной типологии среди других лингвистических единиц. Понятие типа языка и языкового типа. Языковые универсалии, всеобщее, общее и особенное в языках.	Предмет и задачи курса. Типология языков как особый раздел языкознания, исследующий наиболее общие закономерности структуры языков. Разделы типологии языков: общая типология и ее задачи; частная типология и ее подразделения (генетическая типология, типология уровней, или подсистем). Сравнительная типология иностранного и родного языков как один из разделов частной типологии языков. Историческая типология как одно из обоснований периодизации истории языка. Содержание понятия «типология языков». Понятие о языковом типе и о типе языка. Уровни типологического исследования. Понятие изоморфизма (типологического сходства) и алломорфизма (типологического различия). Понятие об универсалиях. Понятие о языке – эталоне. Связь типологии с другими лингвистическими дисциплинами (историей языка, теорией языка, стилистикой, лексикографией).
2	История типологических исследований.	В. Гумбольдт – основоположник типологии. Различные подходы к типологическим классификациям языков – эволюционный и оценочный. Попытки объяснить различия в типологии языков особенностями психики;

		антропологическими факторами, историческим развитием языка и народа. Классификация типологии (Фр. и А. Шлегели, В. Гумбольт, А. Шлейхер, Г. Штейнталь, Фр. Мистели, Ф. Финк, Ф.Ф. Фортунатов). Характерологическая концепция типологии (В. Матезиус, Э. Леви, П. Гартман). Группировка отдельных явлений языка (И.И. Мещанинов, А. Исаченко, П. Ковалев, И. Крамский). Ступенчатая типология (Э. Сепир, П. Мензерат, Дж. Гринберг). Квантитативная типология (Дж. Гринберг). Современные направления в типологии (А. Мартине, Б.А. Успенский, В. Скаличка, Т. Милевский и др.). Рассмотрение языка как целого, в котором отдельные его части взаимосвязаны (Б.А. Серебрянников, П.С. Кузнецов, В.Н. Ярцева, М.М. Гухман, Ю.В. Рождественский, Г.П. Мельников и др.).
3	Методы типологического анализа	Сопоставления как основной метод типологических исследований. Дистрибутивный, трансформационный методы, метод непосредственно составляющих и их использование для установления типологических характеристик.
4	Типология фонологических систем.	Вокализм. Понятие вокалического минимума и составляющие его различительные признаки; признак ряда и подъема с их подразделениями. Долгота и краткость английских гласных как избыточный признак. Основные фонологические оппозиции в системе вокализма в обоих языках; изоморфные и алломорфные явления. Монофонемность английских дифтонгов и проблема дифтонгов в русском языке. Консонантизм. Понятие консонантного минимума и составляющие его различительные признаки. Основные фонологические оппозиции в системе консонантизма в обоих языках. Твердость – мягкость согласных фонем – типологическая характеристика русского консонантизма. Изоморфные и алломорфные фонетические явления на стыке слов. Типы позиционных чередований фонем. Критерии сопоставления словесного и фразового ударения: подвижность – неподвижность; главные и второстепенные ударения; квантитативный характер русского ударения. Основные характеристики английской и русской интонации. Понятие интономы как инварианта интонационной структуры фразы. Изоморфные и алломорфные черты интонации в обоих языках. Типология слоговых структур. Основные типы слоговых структур в обоих языках. Особенности дистрибуции фонем в начальном, срединном и конечном положении.
5	Типология морфологических систем	Понятие морфологического уровня языка. Отбор констант, необходимых для установления типологии морфологических систем двух языков. Грамматическая категория как единица измерения типологического сходства и различия языков на морфологическом уровне. Грамматическая категория и грамматическая форма как материальное выражение. Основные типологические различия морфологической системы двух языков: аналитический тип морфологической структуры английского языка и синтетический тип морфологической структуры русского языка. Различия в функционировании служебных слов в обоих языках. Типология частей речи. Критерии выделения частей речи. Различный подход к определению понятия «часть речи». Часть речи и класс слов. Знаменательные части речи и их состав. Незнаменательные части речи и их состав. Различия в их функционировании в речи в обоих языках. Категория падежа. Основные семы, составляющие значение падежа. Система падежей в русском языке. Однородность категории падежа по частям речи. Различная семантическая наполняемость отдельных падежей. Форма падежей имен существительных и прилагательных в сочетании с количественным числительным. Ущербный характер категории падежа в английском языке. Ее ограниченность как в количественном отношении, так и частью речи – личными местоимениями. Категория числа. Семы единственности и множественности, составляющие понятийную основу числа. Категория числа и ее распространение по частям речи в русском языке. Особенности выражения числа предметов с числительными «два – четыре». Ограниченный характер

		категории числа в английском языке (существительные, указательные местоимения). Основные средства выражения числа в английском и русском языках. Категория рода. Лексико-грамматический характер категории рода. Категория рода в русском языке и охват ею ряда частей речи. Выражение категории рода в формах единственного числа прошедшего времени. Отсутствие грамматической категории рода в английском языке и наличие в нем категории активности – пассивности. Средства их выражения в языке. Морфологические средства выражения категории рода в русском языке и лексические средства выражения реального рода в английском языке. Категория определенности – неопределенности. Набор сем, образующих категорию определенности – неопределенности. Грамматические средства выражения этой категории в английском языке и лексические средства ее выражения в русском языке. Категория степени качества. Категория степени качества как специфическая категория имени прилагательного. Синтетические и аналитические средства выражения этой категории в двух языках. Ограниченность этой категории качественными прилагательными в обоих языках. Категория вида и времени. Категория вида и времени как две соотнесенные друг с другом типологические величины. Значение вида как глагольной категории, выражающей характер протекания действия во времени или выражающей отношение действия к своему внутреннему пределу. Значение времени как глагольной категории, выражающей отношение времени к моменту речи, принимаемому за точку отсчета. Категория вида (общий и длительный) в английском языке; несовершенный и совершенный вид в русском языке; их несоответствие друг другу и способы передачи их значений в другом языке. Универсальная система абсолютных временных значений и ее отражение в английском и русском языках. Соотношение английской и русской системы временных форм, используемых для передачи абсолютных временных значений. Особенности структуры временных форм в английском и русском языках. Способы передачи на русском языке значений английских временных форм. Категория залога. Значение залога как глагольной категории, обозначающей различные отношения между субъектом и объектом действия, выраженные в формах глагола. Набор сем, выражающих залоговые противопоставления и их комбинации в значениях английских и русских залоговых форм. Различие в количестве залогов и средствах их выражения в обоих языках. Функциональные различия в употреблении форм залогов в русском и английском языках. Категория модальности. Значение модальности как категории, выражающей отношение говорящего к высказываемому. Набор сем модальности как основа для сопоставления значений и средств их выражения в английском и русском языках. Категория лица. Значение категории лица как выражение отношения действия и его субъекта к говорящему лицу. Набор сем, составляющих частные значения лица. Грамматические средства выражения категории лица в русском языке и лексико-грамматические средства ее выражения в английском языке.
6	Типология синтаксических систем	Понятие синтаксического уровня. Основные синтаксические единицы: словосочетание и предложение. Типология словосочетаний. Определение словосочетания как двучлена или трехчлена, имеющего номинативную функцию. Деление словосочетаний в зависимости от характера синтаксических отношений. Критерии выделения типов словосочетаний. Типы атрибутивных словосочетаний в двух языках. Изоморфные и алломорфные типы. Типы объектных словосочетаний в двух языках. Изоморфные и алломорфные типы. Типы предикативных словосочетаний в языках. Изоморфные и алломорфные типы. Типология членов предложения. Структурно-семантические типы подлежащего в обоих языках. Подлежащее в неопределенно-личных и безличных предложениях в английском языке и его соответствия в русском языке. Структурно-семантические типы сказуемого в обоих языках.

		Сходство и различие в их типологии. Структурно-семантические типы дополнения в обоих языках. Типология дополнений, прилагательных и приименных, в обоих языках. Сходство и различие. Структурно-семантические типы определений в обоих языках. Аналитический способ выражения определений в английском и синтетический способ их выражения в русском языках. Структурно-семантические типы обстоятельства. Типология предложений. Различное понимание термина «предложение». Определение предложения как грамматически оформленной целостной единицы речи, выражающей законченное суждение. Критерии определения типов предложений: фиксированный – свободный порядок слов, прямой – обратный порядок слов, место сказуемого по отношению к подлежащему. Типология именных предложений. Типология глагольных предложений. Типология средств подчинения придаточных предложений в обоих языках. Типы и структура обособленных членов предложения в обоих языках. Сходство и различие.
7	Типология лексических систем	Типология слова. Слово как основная типологическая единица словарного состава языка. Слово и лексема, их соотношение. Морфологическая структура слова. Типологическая характеристика слова. Количественные типологические индексы, применяемые для типологической характеристики слова в обоих языках. Типология словообразовательных систем. Безаффиксальный способ как наиболее продуктивный способ словообразования в английском языке и его малая распространенность в русском языке. Типы структурно-семантических моделей; их сходство, различие. Аффиксальный способ словообразования. Типы словообразовательных моделей – имен деятелей, абстрактных имен, имен прилагательных, глаголов в обоих языках. Степень продуктивности отдельных аффиксов. Словосложение, степень его распространенности в обоих языках. Типы моделей словосложения и их качественные типологические индексы. Типология смысловых структур многозначных имен, прилагательных, глаголов (субъектных, объектных, субъектно-объектных) в обоих языках. Мотивированное слово в языках. Асимметрия лексического знака. Фразеология. Специфические модели фразеологизмов

5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Интерактивные формы (дискуссия)	СРС	Всего
1	Предмет сравнительной типологии. Место сравнительной типологии среди других лингвистических единиц. Понятие типа языка и языкового типа. Языковые универсалии, всеобщее, общее и особенное в языках.	0.5		-	10	10.5
2	История типологических исследований	0.5		-	10	10.5
3	Методы типологического анализа	1	2	-	20	23
4	Типология фонологических систем	1	2		20	23
5	Типология морфологических систем	1	2	2 (мозговой штурм)	20	23
6	Типология синтаксических систем	1	2		20	23
7	Типология лексических систем	1	2	2 (мозговой штурм)	28	31
	В том числе использование интерактивных форм, технологий			4 ч.		

6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ

Лабораторный практикум учебным планом не предусмотрен

7. ПРИМЕРНАЯ ТЕМАТИКА КУРСОВЫХ РАБОТ — не предусмотрены

8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) основная литература

1. Дмитриева, И. В. Теоретическая грамматика английского языка. Theory of English Grammar : учебное пособие / И. В. Дмитриева, Петрашкевич Н. П.. — Минск : Республиканский институт профессионального образования (РИПО), 2017. — 224 с. — ISBN 978-985-503-717-1. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/84893.html>.
2. Красноперова, Ю. В. Теоретическая грамматика английского языка : учебно-методическое пособие для СПО / Ю. В. Красноперова. — Саратов : Профобразование, 2019. — 75 с. — ISBN 978-5-4488-0334-5. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/86151.html>.
3. Кузнецова Л.Э. Сравнительная типология английского и русского языков [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие/ Кузнецова Л.Э.— Электрон. текстовые данные.— Армавир: Армавирская государственная педагогическая академия, 2014.— 215 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/54535> .— ЭБС «IPRbooks»

б) дополнительная литература

1. Аксенов А.Т. К проблеме экстралингвистической мотивации грамматической категории рода.[Текст]/А.Т. Аксенов // Вопросы языкознания, 1984. -№ 1. – С. 14-25.
2. Амирова, Т.А. История языкознания. [Текст]/Т.А. Амирова, Б.А. Ольховиков, Ю.В. Рождественский. – Москва: Академия, 2005 – 672 с.
3. Антрушина Г.Б. Лексикология английского языка.[Текст]/Г.Б. Антрушина, О.В. Афанасьева, Н.Н. Морозова. – М.: Дрофа, 2000. – 288с.
4. Блох М.Я. Теоретическая грамматика английского языка (A Course in Theoretical English Grammar). [Текст]/М.Я. Блох. - М.: Высшая школа, 2004. - 423 с.
5. «Об утверждении профессионального стандарта «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)» [Текст]: приказ Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации N 544н от 18 октября 2013 г. // Российская газета. – 2013. – 18 декабря.

в) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

Philology.ru - Русский филологический портал: // <http://philology.ru/>

Институт лингвистических исследований. Материалы on-line: // <http://iling.spb.ru/materials.html>

г) учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы:

1. Организация самостоятельной работы студентов в учреждении высшего образования [Текст]: методические рекомендации / Сост. Е.Б. Манузина, Е.Э. Норина; Алтайская гос. Академия обр-я им. В.М. Шукшина. – Бийск: ФГБОУ ВПО «АГАО», 2014. – 84 с.

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Наименование помещений для проведения всех видов учебной деятельности, предусмотренной учебным планом, в том числе помещения для самостоятельной работы, с указанием перечня основного оборудования, учебно-наглядных пособий и используемого программного обеспечения	Адрес (местоположение) помещений для проведения всех видов учебной деятельности, предусмотренной учебным планом (в случае реализации образовательной программы в сетевой
--	--

	форме дополнительно указывается наименование организации, с которой заключен договор)
Ауд. 315 Компьютерный класс Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Специализированная мебель. Технические средства обучения: компьютеры, наличие подключения к сети Интернет, переносное оборудование Перечень лицензионного программного обеспечения. ОС Windows 10PRO /SP Only USB RS BOX Антивирус Касперского СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicense и аналогам: Adobe Flash Player, Adobe Reader, 7-Zip, Google Chrome, K-Lite	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
Ауд. 317 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
Ауд. 318 Аудитория междисциплинарного проектирования Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Специализированная мебель. Технические средства обучения: Интерактивный комплекс с вычислительным блоком и мобильным креплением ПО Ikar Перечень лицензионного программного обеспечения. Антивирус Касперского СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicense и аналогам: Adobe Flash Player, Adobe Reader, 7-Zip, Foxit Reader, Google Chrome, Far Manager, Open Office 4	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
Ауд. 319 Лаборатория «Онлайн – образования» Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Специализированная мебель. Технические средства обучения: Интерактивный комплекс с вычислительным блоком и мобильным креплением ПО Ikar Мобильный компьютерный класс DEPO VIP 1530 Перечень лицензионного программного обеспечения. Операционная система Astra Linux Special Edition релиз СМОЛЕНСК Офисный пакет Р7-офис. Антивирус Касперского СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicense и аналогам: Adobe Flash Player, Adobe Reader, 7-Zip, Foxit Reader, Google Chrome, Open Office 4	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
Ауд. 320 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Специализированная мебель. Технические средства обучения: интерактивный комплекс с вычислительным блоком и мобильным креплением, наличие подключения к сети Интернет. Перечень лицензионного программного обеспечения. Интерактивный комплекс с вычислительным блоком и мобильным	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53

<i>креплением ПО Ikar</i> Антивирус Касперского СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicense и аналогам: Adobe Flash Player, Adobe Reader, 7-Zip, Foxit Reader, Google Chrome, Far Manager, Open Office 4, FileZilla	
Ауд. 321 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Специализированная мебель. Технические средства обучения: мультимедиакомплект, ноутбук, наличие подключения к сети Интернет. <i>Перечень лицензионного программного обеспечения.</i> <i>мобильный компьютерный класс RAYbook - 16шт</i> <i>ОС Windows 10PRO PQR OEM</i> Антивирус Касперского СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicense и аналогам: Adobe Flash Player, Adobe Reader, 7-Zip, Foxit Reader, Google Chrome, Far Manager, Open Office 4	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
Ауд. 322 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
Ауд. 343 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Специализированная мебель. Технические средства обучения: наличие подключения к сети Интернет, переносное оборудование	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
Ауд. 414 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Специализированная мебель. Технические средства обучения: интерактивный комплекс с вычислительным блоком и мобильным креплением, наличие подключения к сети Интернет. <i>Перечень лицензионного программного обеспечения.</i> <i>Интерактивный комплекс с вычислительным блоком и мобильным креплением ПО Ikar</i> Антивирус Касперского СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicense и аналогам: Adobe Flash Player, Adobe Reader, 7-Zip, Foxit Reader, Google Chrome, Far Manager, Open Office 4, FileZilla	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
Ауд. 416 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Специализированная мебель. Технические средства обучения: телевизор LG, ноутбук наличие подключения к сети Интернет. <i>Перечень лицензионного программного обеспечения.</i> <i>Интерактивный стол IRBIS ПО Microsoft Win 10 Professional</i> Антивирус Касперского СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicense и аналогам: Adobe Flash Player, Adobe Reader, 7-Zip, Foxit Reader, Google Chrome, Far Manager, Open Office 4	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53

Ауд. 335 Читальный зал аудитория для самостоятельной работы Специализированная мебель. Технические средства обучения: моноблоки, многофункциональное устройство «Pantum», специализированное рабочее место «ЭлНот300»: ноутбук с программным обеспечением для незрячих и слабовидящих людей (программа экранного доступа для незрячих и слабовидящих, экранный увеличитель и программа для создания, хранения и управления текстовыми и голосовыми заметками). Voco Professional: гарнитура Jabra с Windows-приложением для преобразования речи в текст, читающая машина Eye-Pal Vision? Электронный ручной видео-увеличитель Rudy. Специальное устройство для чтения «говорящих книг» (тифлофлешплеер) «Victor Reader Stream» Специализированное программное обеспечение для создания цифровых гворящих книг в формате DAISY «Easy Converter» <i>Перечень лицензионного программного обеспечения.</i> Автоматизированная библиотечная информационная система «Ирбис» Антивирус Касперского Консультант Плюс	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
--	---

10. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОРГАНИЗАЦИИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Методические рекомендации для обучающихся

Разделы дисциплины:

Предмет сравнительной типологии. Место сравнительной типологии среди других лингвистических единиц. Понятие типа языка и языкового типа. Языковые универсалии, всеобщее, общее и особенное в языках.

Содержание темы:

1. Предмет и задачи курса. Типология языков как особый раздел языкознания, исследующий наиболее общие закономерности структуры языков. Разделы типологии языков: общая типология и ее задачи; частная типология и ее подразделения (генетическая типология, типология уровней, или подсистем). Сравнительная типология иностранного и родного языков как один из разделов частной типологии языков. Историческая типология как одно из обоснований периодизации истории языка.

2. Содержание понятия «типология языков». Понятие о языковом типе и о типе языка.

3. Уровни типологического исследования. Понятие изоморфизма (типологического сходства) и алломорфизма (типологического различия).

4. Понятие об универсалиях. Понятие о языке – эталоне.

5. Связь типологии с другими лингвистическими дисциплинами (историей языка, теорией языка, стилистикой, лексикографией).

История типологических исследований.

Содержание темы:

1. В. Гумбольдт – основоположник типологии. Различные подходы к типологическим классификациям языков – эволюционный и оценочный. Попытки объяснить различия в типологии языков особенностями психики; антропологическими факторами, историческим развитием языка и народа.

2. Классификация типологии (Фр. и А. Шлегели, В. Гумбольдт, А. Шлейхер, Г. Штейнталь, Фр. Мистели, Ф. Финк, Ф.Ф. Фортунатов).

3. Характерологическая концепция типологии (В. Матезиус, Э. Леви, П. Гартман).
4. Группировка отдельных явлений языка (И.И. Мещанинов, А. Исаченко, П. Ковалев, И. Крамский).
5. Ступенчатая типология (Э. Сепир, П. Мензерат, Дж. Гринберг).
6. Квантитативная типология (Дж. Гринберг).
7. Современные направления в типологии (А. Мартине, Б.А. Успенский, В. Скаличка, Т. Милевский и др.).
8. Рассмотрение языка как целого, в котором отдельные его части взаимосвязаны (Б.А. Серебрянников, П.С. Кузнецов, В.Н. Ярцева, М.М. Гухман, Ю.В. Рождественский, Г.П. Мельников и др.).

Методы типологического анализа.

Содержание темы:

1. Сопоставления как основной метод типологических исследований.
2. Дистрибутивный, трансформационный методы, метод непосредственно составляющих и их использование для установления типологических характеристик.

Типология фонологических систем

Сегментные единицы фонологического уровня.

Содержание темы:

Вокализм и консонантизм как основные фонологические подсистемы. Фонема как основная типологическая единица сопоставления фонологических систем.

1. Вокализм. Понятие вокалического минимума и составляющие его различительные признаки; признак ряда и подъема с их подразделениями. Долгота и краткость английских гласных как избыточный признак. Основные фонологические оппозиции в системе вокализма в обоих языках; изоморфные и алломорфные явления. Монофонемность английских дифтонгов и проблема дифтонгов в русском языке.

2. Консонантизм. Понятие консонантного минимума и составляющие его различительные признаки. Основные фонологические оппозиции в системе консонантизма в обоих языках. Твердость – мягкость согласных фонем – типологическая характеристика русского консонантизма. Изоморфные и алломорфные фонетические явления на стыке слов. Типы позиционных чередований фонем.

Супraseгментные фонемы.

Критерии сопоставления словесного и фразового ударения: подвижность – неподвижность; главные и второстепенные ударения; квантитативный характер русского ударения.

Основные характеристики английской и русской интонации. Понятие интонымы как инварианта интонационной структуры фразы. Изоморфные и алломорфные черты интонации в обоих языках.

Типология слоговых структур. Основные типы слоговых структур в обоих языках. Особенности дистрибуции фонем в начальном, срединном и конечном положении.

Типология морфологических систем.

Единицы сопоставления на морфологическом уровне

Понятие морфологического уровня языка. Отбор констант, необходимых для установления типологии морфологических систем двух языков. Грамматическая категория как единица измерения типологического сходства и различия языков на морфологическом уровне. Грамматическая категория и грамматическая форма как ее материальное выражение.

Основные типологические различия морфологической системы двух языков: аналитический тип морфологической структуры английского языка и синтетический тип морфологической структуры русского языка. Различия в функционировании служебных слов в обоих языках.

Типология частей речи.

Типология частей речи. Критерии выделения частей речи. Различный подход к определению понятия «часть речи». Часть речи и класс слов. Знаменательные части речи и их состав. Незнаменательные части речи и их состав. Различия в их функционировании в речи в обоих языках.

Типология грамматических категорий.

Категория падежа. Основные семы, составляющие значение падежа. Система падежей в русском языке. Однородность категории падежа по частям речи. Различная семантическая наполняемость отдельных падежей. Форма падежей имен существительных и прилагательных в сочетании с количественным числительным. Ущербный характер категории падежа в английском языке. Ее ограниченность как в количественном отношении, так и частью речи – личными местоимениями.

Категория числа. Семы единственности и множественности, составляющие понятийную основу числа. Категория числа и ее распространение по частям речи в русском языке. Особенности выражения числа предметов с числительными «два – четыре». Ограниченный характер категории числа в английском языке (существительные, указательные местоимения). Основные средства выражения числа в английском и русском языках.

Категория рода. Лексико-грамматический характер категории рода. Категория рода в русском языке и охват ею ряда частей речи. Выражение категории рода в формах единственного числа прошедшего времени. Отсутствие грамматической категории рода в английском языке и наличие в нем категории активности – пассивности. Средства их выражения в языке. Морфологические средства выражения категории рода в русском языке и лексические средства выражения реального рода в английском языке.

Категория определенности – неопределенности. Набор сем, образующих категорию определенности – неопределенности. Грамматические средства выражения этой категории в английском языке и лексические средства ее выражения в русском языке.

Категория степени качества. Категория степени качества как специфическая категория имени прилагательного. Синтетические и аналитические средства выражения этой категории в двух языках. Ограниченность этой категории качественными прилагательными в обоих языках.

Категория вида и времени. Категория вида и времени как две соотнесенные друг с другом типологические величины. Значение вида как глагольной категории, выражающей характер протекания действия во времени или выражающей отношение действия к своему внутреннему пределу. Значение времени как глагольной категории, выражающей отношение времени к моменту речи, принимаемому за точку отсчета. Категория вида (общий и длительный) в английском языке; несовершенный и совершенный вид в русском языке; их несоответствие друг другу и способы передачи их значений в другом языке. Универсальная система абсолютных временных значений и ее отражение в английском и русском языках. Соотношение английской и русской системы временных форм, используемых для передачи абсолютных временных значений. Особенности структуры временных форм в английском и русском языках. Способы передачи на русском языке значений английских временных форм.

Категория залога. Значение залога как глагольной категории, обозначающей различные отношения между субъектом и объектом действия, выраженные в формах глагола. Набор сем, выражающих залоговые противопоставления и их комбинации в значениях английских и русских залоговых форм. Различие в количестве залогов и средствах их выражения в обоих языках. Функциональные различия в употреблении форм залогов в русском и английском языках.

Категория модальности. Значение модальности как категории, выражающей отношение говорящего к высказываемому. Набор сем модальности как основа для сопоставления значений и средств их выражения в английском и русском языках.

Категория лица. Значение категории лица как выражение отношения действия и его субъекта к говорящему лицу. Набор сем, составляющих частные значения лица. Грамматические средства выражения категории лица в русском языке и лексико-грамматические средства ее выражения в английском языке.

Типология синтаксических систем.

Единицы сопоставления на синтаксическом уровне. Типология словосочетания.

Содержание темы:

1. Понятие синтаксического уровня. Основные синтаксические единицы: словосочетание и предложение.

2. Типология словосочетаний. Определение словосочетания как двучлена или трехчлена, имеющего номинативную функцию. Деление словосочетаний в зависимости от характера синтаксических отношений. Критерии выделения типов словосочетаний. Типы атрибутивных словосочетаний в двух языках. Изоморфные и алломорфные типы. Типы объектных словосочетаний в двух языках. Изоморфные и алломорфные типы. Типы предикативных словосочетаний в языках. Изоморфные и алломорфные типы.

Типология членов предложения. Типология предложения.

Содержание темы:

1. Типология членов предложения. Структурно-семантические типы подлежащего в обоих языках. Подлежащее в неопределенно-личных и безличных предложениях в английском языке и его соответствия в русском языке. Структурно-семантические типы сказуемого в обоих языках. Сходство и различие в их типологии. Структурно-семантические типы дополнения в обоих языках. Типология дополнений, приглагольных и приименных, в обоих языках. Сходство и различие. Структурно-семантические типы определения в обоих языках. Аналитический способ выражения определений в английском и синтетический способ их выражения в русском языках. Структурно-семантические типы обстоятельства.

2. Типология предложений. Различное понимание термина «предложение». Определение предложения как грамматически оформленной целостной единицы речи, выражающей законченное суждение. Критерии определения типов предложений: фиксированный – свободный порядок слов, прямой – обратный порядок слов, место сказуемого по отношению к подлежащему. Типология именных предложений. Типология глагольных предложений. Типология средств подчинения придаточных предложений в обоих языках. Типы и структура обособленных членов предложения в обоих языках. Сходство и различие.

Типология лексических систем:

1. Типология слова. Слово как основная типологическая единица словарного состава языка. Слово и лексема, их соотношение. Морфологическая структура слова. Типологическая характеристика слова. Количественные типологические индексы, применяемые для типологической характеристики слова в обоих языках.

2. Типология словообразовательных систем. Безаффиксальный способ как наиболее продуктивный способ словообразования в английском языке и его малая распространенность в русском языке. Типы структурно-семантических моделей; их сходство, различие. Аффиксальный способ словообразования. Типы словообразовательных моделей – имен деятелей, абстрактных имен, имен прилагательных, глаголов в обоих языках. Степень продуктивности отдельных аффиксов. Словосложение, степень его распространенности в обоих языках. Типы моделей словосложения и их качественные типологические индексы. Типология смысловых структур многозначных имен, прилагательных, глаголов (субъектных, объектных, субъектно-объектных) в обоих языках. Мотивированное слово в языках. Асимметрия лексического знака. Фразеология. Специфические модели фразеологизмов

11. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Фонд оценочных средств разработан для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине «Сравнительная типология английского и русского языков» и входит в состав основной образовательной программы 44.03.01 Педагогическое образование (квалификация «бакалавр»), реализуемой при подготовке обучающихся в Бийском филиале им. В.М. Шукшина АлтГПУ. Фонд оценочных средств предназначен для проверки сформированности компетенций, заявленных в программе дисциплины (модуля) в соответствии с учебным планом 44.03.01 Педагогическое образование (квалификация «бакалавр»), профиль Иностранный язык (Английский язык).

Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Компетенции, этапы	Индикаторы	Оценочные средства
УК-4 ПК-11 III этап	знает: УК-4 грамматическую систему языка и правила ее функционирования в иностранном языке; ПК-11 понятийный аппарат, теоретические аспекты изучаемой дисциплины	Собеседование (устный ответ) Тест Практическое задание
	умеет: УК-4 корректно применять языковые средства для достижения профессиональных целей на иностранном языке в рамках межличностного и межкультурного общения; ПК-11 проводить анализ теоретического и фактического языкового материала с использованием понятийного аппарата дисциплины	
	владеет: УК-4 системой норм иностранного языка; ПК-11 понятийным аппаратом изучаемой дисциплины для решения профессиональных задач	

Компетенции УК-4, ПК-11 с указанием этапа формирования в процессе освоения образовательной программы

Компетенции: способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) (УК-4); способен использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики и лингводидактики (ПК-11) формируются на третьем этапе (5 курс). Типовые контрольные задания направлены на оценку навыков использования английского языка для достижения поставленной цели в разных ситуациях общения; уровня владения лингвистическими знаниями и понятийным аппаратом дисциплины. Формирование

компетенции будет продолжено на следующих этапах (в рамках практик, государственной итоговой аттестации).

Тест (контрольное задание на этапе формирования компетенции)

В каждом из предложенных заданий выберите только один правильный вариант ответа:

1. Изучением проблем, связанных с выявлением суммы сходных и различных черт, характеризующих системы отдельных языков мира, занимается
 - а) общая типология
 - б) частная типология
 - в) уровневая типология
2. Исследованием отдельных уровней языков занимается
 - а) ареальная типология
 - б) аспектная типология
 - в) частная типология
3. Исследованием общих типологических характеристик и закономерностей языков, находящихся на определенной территории, занимается
 - а) аспектная типология
 - б) ареальная типология
 - в) частная типология
4. Термин «изоморфизм» был введен
 - а) Августом Шлегелем
 - б) Николаем Трубецким
 - в) Ежи Куриловичем
5. Подобие или параллелизм отдельных звеньев структуры языка называется
 - а) изоморфизм
 - б) алломорфизм
 - в) универсалия
6. Язык-эталон – это
 - а) язык – измеритель
 - б) измеряемый язык
7. Основоположник типологии –
 - а) Вильгельм фон Гумбольдт
 - б) Фридрих Шлегель
 - в) Франц Бопп
8. Впервые символы для обозначения компонентов структуры слова использовал
 - а) Г. Штейнталь
 - б) А. Шлейхер
 - в) А. Шлегель
9. Сравнительный метод в исследовании языков был введен
 - а) В. фон Гумбольдом
 - б) А. Шлегелем
 - в) Ф. Боппом
10. В каком из перечисленных ниже языков широко распространена аффиксация?
 - а) изолирующем
 - б) флективном
 - в) инкорпорирующем
11. Характерологическое направление начало развиваться лингвистами
 - а) Немецкой школы
 - б) Пражской школы
 - в) Московской школы

12. Сравнительно-исторический метод основан на изучении
- а) территориально близких языков
 - б) генетически близких языков
 - в) любых языков
13. Какой метод используется для определения места какого-либо языкового явления в своей макросистеме?
- а) сопоставительный
 - б) типологический
14. Определение изоморфных и алломорфных черт языков занимается
- а) сопоставительный метод
 - б) типологический метод
15. Метод типологических индексов называется
- а) качественным
 - б) количественным
 - в) квантовым
16. Что показывает параметр M/W?
- а) индекс синтеза
 - б) индекс анализа
 - в) индекс словообразования
17. Какой из перечисленных методов первоначально использовался в фонологии и морфологии?
- а) трансформационный
 - б) метод непосредственных составляющих
 - в) дистрибутивный
18. В каком языке не представлены дифтонги?
- а) в русском
 - б) в английском
19. В каком из языков невозможна нейтрализация согласной фонемы?
- а) в английском
 - б) в русском
20. Для какого языка характерна форморазличительная функция ударения?
- а) для английского
 - б) для русского
21. Какой из перечисленных слогов является прикрытым?
- а) hat
 - б) know
 - в) arm
22. Для какого языка характерно использование рода в качестве олицетворения?
- а) для английского
 - б) для русского
 - в) для немецкого
23. С точки зрения формы категория падежа –
- а) морфологическая
 - б) синтаксическая
 - в) лексическая
24. Сколько падежей различали индоевропейские языки исторически?
- а) 4
 - б) 6
 - в) 8
25. Чем выражается стержневой компонент в объектных словосочетаниях?
- а) переходным глаголом
 - б) непереходным глаголом

26. Из скольких компонентов состоит сказуемое именных предложений?
 а) одного
 б) двух
 в) трех
27. В каком из языков наблюдается большее разнообразие односоставных предложений?
 а) в русском
 б) в английском
28. Русская морфема –ик –
 а) словообразовательная
 б) словоизменительная
29. Слово дом –
 а) одноморфемное
 б) двухморфемное
30. dream > to dream. Это
 а) конверсия
 б) субстантивация
 в) трансфигурация

Собеседование (контрольное задание на этапе формирования компетенции)

Вопросы к собеседованию

1. Типология языков как особый раздел языкознания.
2. Разделы типологии языков.
3. Историческая типология как одно из обоснований периодизации истории языка.
4. Содержание термина «типология языков».
5. Понятие о языковом типе и типе языка.
6. Уровни типологического исследования.
7. Понятие изоморфизма и алломорфизма.
8. Понятие об универсалиях и о значении типологии для их определения.
9. Понятие о языке-эталоне.
10. Связь типологии с другими лингвистическими дисциплинами.
11. Типологические исследования Ф. Шлегеля, А. Шлегеля, В. Гумбольдта, Ф. Боппа.
12. Типологические исследования А. Шлейхера, Г. Штейнталя, Ф. Мистели, Ф.-Н. Финка.
13. Ступенчатая типология. Э.Сэпир.
14. Характерологическое направление в типологии. Пражская лингвистическая школа. В. Скаличка.
15. Типология языковых систем. Н.С. Трубецкой, А.В. Исаченко.
16. Типологические исследования в отечественном языкознании. Ф.Ф. Фортунатов. Н.Я. Марр, И.И. Мещанинов.
17. Теория детерминанты Г.П. Мельникова и ее значение для типологических исследований.
18. Методы типологического анализа. Сопоставительный метод. Его отличие от сравнительно-исторического метода.
19. Методы типологического анализа. Типологический метод.
20. Методы типологического анализа. Метод типологических индексов.
21. Фонологический уровень языка. Фонема – основная единица уровня. Показатели для установления типологии фонологических систем сопоставляемых языков.
22. Система бинарных различительных признаков фонем Р. Якобсона, Г. Фанта и М. Хале.
23. Типологические показатели ударения.
24. Типологические свойства интонации.
25. Типы синтагм с понижающейся, повышающейся, ровной шкалой в сопоставляемых языках.
26. Типология слоговых структур.

27. Основные типы слоговых структур в сопоставляемых языках.
28. Морфологический уровень языка. Понятие морфемы. Показатели для установления типологии морфологических систем сопоставляемых языков.
29. Типология частей речи. Различный подход к определению понятия «часть речи».
30. Типологические критерии, существенные для сопоставления частей речи.
31. Понятие синтаксического уровня. Типология словосочетаний.
32. Критерии выделения типов словосочетаний.
33. Типология членов предложения. Структурно-семантические типы членов предложения.
34. Типология предложения. Исследования И.И. Мещанинова, Дж. Гринберга.
35. Критерии определения типов предложения.
36. Типология лексических систем. Слово. Лексема.
37. Типология слова. Морфологическая структура слова.
38. Типология словообразовательных систем.
39. Типология безаффиксального словообразования.
40. Типология средств словопроизводства.

Практическое задание (контрольное задание на этапе формирования компетенций)

Примеры практических заданий

1. Распределите нижеследующие примеры на две группы: а) фонологические оппозиции; б) фонологические корреляции:

а) p–b; f–v; s–z; k–g; t–d; tʃ–dʒ;

б) п–п'; б–б'; м–м'; т–т'; л–л';

в) i:–i; u:–u; o:–o;

г) i:–u; i–u; a:–o; æ–a; ^–o:.

2. Обоснуйте необходимость проверки выделенных согласных в нижеследующих русских словах:

а) суд, хлеб, стол, груб, дом

б) «Я не буду больше тесать. Надоел мне эта теска».

3. Почему в следующих словах не возникает необходимость проверки согласных: смотреть, оркестр, смысл?

Критерии оценки компетенций в рамках контрольного задания:

1. Умение анализировать языковые явления (0 - 60 баллов).
2. Знание терминологии (0 - 40 баллов).

Описание показателей и критериев оценивания компетенций, описание шкал оценивания

Код и наименование компетенции и для ОПОП ВО, индикаторы достижения компетенции (ИДК)	Шкала оценивания			
	«отлично»	«хорошо»	«удовлетворительно»	«неудовлетворительно»
	«зачтено»			«не зачтено»
УК-4	Обучающийся демонстрирует знание норм изучаемого языка, демонстрирует высокий уровень владения лексическим, грамматическим, фонетическим материалом иностранного	Обучающийся демонстрирует знание норм изучаемого языка. Демонстрируется средний уровень владения лексическим, грамматическим, фонетическим материалом иностранного	Обучающийся допускает нарушение логики высказывания, демонстрирует базовый уровень владения лексическим, грамматическим, фонетическим материалом иностранного	Обучающийся демонстрирует низкий уровень владения лексическим, грамматическим, фонетическим материалом иностранного языка: отсутствует логичность в построении

	языка	языка. Могут присутствовать отдельные ошибки, возможна самокоррекция.	языка	высказывания и развитии мысли, многочисленные языковые ошибки затрудняют понимание высказывания. Вопросы собеседника вызывают затруднения, словарный запас существенно ограничен.
	Обучающийся демонстрирует высокий уровень владения профессиональной терминологией, умения извлекать сведения о значении терминов в профессиональных словарях, использовать методики анализа языкового материала иностранного языка и сравнивать языковые явления в родном и иностранном языке	Обучающийся демонстрирует средний уровень владения профессиональной терминологией на иностранном языке, способами поиска сведений о значении слов в словарях, однако испытывает некоторые затруднения при анализе языковых явлений иностранного языка и их сравнении с родным языком	Обучающийся демонстрирует базовый уровень владения профессиональными терминами, знания не носят системный характер, обучающийся испытывает значительные трудности при анализе языковых явлений иностранного языка и сравнении с родным языком	Обучающийся не владеет профессиональной терминологией, допускает многочисленные ошибки при анализе языковых явлений иностранного языка. Не способен вести беседу на тему профессиональных интересов по дисциплине
	Обучающийся уверенно ориентируется в профессиональных источниках информации на иностранном языке (электронных библиотечных системах, сайтах, образовательных порталах и др.), использует их в учебной деятельности. Демонстрирует умение самостоятельно извлекать информацию из специализированных Интернет-ресурсов	Обучающийся в целом ориентируется в профессиональных источниках информации на иностранном языке (электронных библиотечных системах, сайтах, образовательных порталах и др.), использует их в учебной деятельности по рекомендации преподавателя. Не всегда может извлекать информацию из специализированных Интернет-ресурсов	Обучающийся испытывает значительные затруднения в поиске профессиональных источников информации на иностранном языке, нуждается в инструкциях со стороны преподавателя	Обучающийся не ориентируется в профессиональных источниках информации на иностранном языке (электронных библиотечных системах, сайтах, образовательных порталах и др.), не способен использовать их в учебной деятельности даже при наличии инструкций со стороны преподавателя. Не способен извлекать информацию из специализированных Интернет-ресурсов даже при наличии инструкций со стороны преподавателя

ПК-11	Обучающийся демонстрирует высокий уровень владения профессионально-предметной терминологией при ответе, интерпретируя языковые явления иностранного языка в необходимом ключе	Обучающийся демонстрирует средний уровень владения профессионально-предметной терминологией при ответе, испытывает незначительные затруднения в интерпретации языковых явлений иностранного языка	Обучающийся демонстрирует базовый уровень владения профессионально-предметной терминологией при ответе, испытывает значительные затруднения в интерпретации языковых явлений иностранного языка	Обучающийся не владеет базовым терминологическим аппаратом по дисциплине при интерпретации языковых явлений иностранного языка

Контрольное задание оценивается по 100-балльной шкале, которая переводится в пятибалльную шкалу в соответствии с действующим на текущий момент Положением о рейтинговой системе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации студентов:

- оценка «5» выставляется в случае, если студент выполнил 87–100 % типового задания;
- оценка «4» выставляется в случае, если студент выполнил 75–86 % типового задания;
- оценка «3» выставляется в случае, если студент выполнил 60–74 % типового задания;
- оценка «2» выставляется в случае, если студент выполнил менее 60 % типового задания.

Методические материалы, определяющие процедуры оценивания

Целью промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Сравнительная типология английского и русского языков» является оценка уровня сформированности компетенций в результате усвоения знаний, приобретения умений, навыков и опыта деятельности в рамках освоения дисциплины (модуля) «Сравнительная типология английского и русского языков».

Процедура оценивания проводится по окончании освоения дисциплины (модуля). Оценка уровня сформированности компетенций на этапе их формирования определяется на основании собеседования, практического задания и теста, включающих теоретические вопросы и практические задания, в которых обучающемуся предлагают осмыслить реальную профессионально-ориентированную ситуацию, необходимую для решения данной проблемы; при этом актуализируется определенный комплекс знаний, необходимый для разрешения данной проблемы. Оценивание ответов обучающихся проводится в соответствии с приведенными критериями.

Контрольное задание Практическое задание выполняется обучающимися в течение 90 минут и сдается преподавателю.

Контрольное задание Тест выполняется обучающимися в течение 60 минут и сдается преподавателю.

Собеседование предполагает устные ответы обучающихся по заранее известным темам (список тем для собеседования приведен в фонде оценочных средств). Преподаватель имеет право задавать дополнительные вопросы в рамках темы собеседования.

На основании ответов (собеседования, практического задания и теста) оценивается уровень сформированности компетенций на этапе их формирования в рамках дисциплины (модуля) «Сравнительная типология английского и русского языков», а также уровень знаний, умений, навыков и опыта деятельности, по результатам выставляется отметка о зачете. Результаты проведения процедуры в установленном порядке проставляются преподавателем в зачетные книжки обучающихся и электронные ведомости, и представляются в дирекцию института. По результатам проведения

процедуры оценивания преподавателем делается вывод о результатах промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Сравнительная типология английского и русского языков».